

VR 32





Za inštalaterja

Navodila za namestitev

Modulacijski spojnik

## Kazalo

<b>1</b>	<b>Napotki za dokumentacijo . . . .</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>Električna napeljava . . . . .</b>	<b>9</b>
1.1	Shranjevanje dokumentacije . . . .	3	5.1	Priklop spojnika (kaskada) . . . . .	9
1.2	Uporabljeni simboli . . . . .	3	5.2	Priklop spojnika (1..16 napeljava) . . . . .	9
<b>2</b>	<b>Opis naprave . . . . .</b>	<b>4</b>	5.3	Nastavitev naslova vodila . . . . .	10
2.1	Ustrezna uporaba . . . . .	4	<b>6</b>	<b>Recikliranje in odlaganje . . . . .</b>	<b>11</b>
2.2	Oznaka CE . . . . .	4			
2.3	Namembnost . . . . .	4			
2.4	Obseg dobave in oprema . . . . .	5			
2.5	Priključki in funkcijski elementi . . . . .	5			
<b>3</b>	<b>Varnostna opozorila/ predpisi . . . . .</b>	<b>6</b>			
3.1	Varnostna opozorila . . . . .	6			
3.2	Predpisi . . . . .	6			
<b>4</b>	<b>Montaža . . . . .</b>	<b>7</b>			
4.1	Montaža spojnika . . . . .	7			

# 1 Napotki za dokumentacijo

Naslednji napotki so vodnik skozi celotno dokumentacijo.

Skupaj s temi navodili za namestitev veljajo tudi drugi dokumenti.

**Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.**



**Pozor!**

**Poglavju 5 „Električna napeljava“ posvetite posebno pozornost, da se izognete poškodbam vseh naprav, priklapljenih na vodila.**

**Montažo, električno priključitev in prvi zagon sme izvajati samo pooblaščen strokovno podjetje.**

## Pripadajoča dokumentacija

### Za upravljavca naprave:

Pri delovanju napeljave je treba upoštevati posamezna navodila za uporabo različnih komponent sistema.

### Za inštalaterja:

Pri montaži in prvem zagonu je potrebno upoštevati posamezna navodila za namestitev različnih komponent sistema.



**Pozor!**

**Posebno pozornost posvetite navodilom za namestitev grelnika in modularnega regulatorja.**

### 1.1 Shranjevanje dokumentacije

Ta navodila za namestitev izročite upravljavcu naprave. Le-ta prevzame shranjevanje, tako da so navodila po potrebi na razpolago.

### 1.2 Uporabljeni simboli

Prosimo, pri namestitvi naprave upoštevajte varnostna opozorila v teh navodilih za namestitev!



### **Nevarnost!**

**Neposredna nevarnost za življenje in telo!**

---



### **Pozor!**

**Možna ogroženost proizvoda in okolice!**

---



### **Nasvet!**

**Koristne informacije in nasveti.**

- Simbol za zahtevano dejavnost

## 2 Opis naprave

### 2.1 Ustrezna uporaba

Modulacijski spojnik VR 32 omogoča, da do 16 grelnikov z e-vodilom povežete z enim e-vodilom (eBUS). S stikalom naslova se lahko vsaki napravi dodeli enoznačni naslov. Vsaka uporaba izven opisanega namena velja za neustrezno in je prepovedana.

### 2.2 Oznaka CE

Modulacijski spojnik VR 32 je glede na predpise za namestitev po zahtevah ustreznih direktiv in norm ustrezen.

### 2.3 Namembnost

Modulacijski spojnik VR 32 lahko uporabite za sistemsko razširitev auroMATIC 620 oz. calorMATIC 630. VR 32 omogoča komunikacijo centralne krmilne naprave z e-vmesnikom (eBUS vmesnikom) Vaillant grelnika. Pri grelnikih z e-vmesnikom (eBUS-vmesnikom) lahko spojnik VR 32 uporabite tudi v povezavi z opremo vrnetDIALOG za nadzor in daljinsko parametriranje.

VR 32 sestoji iz vezja s priključno sponko in priključnim kablom.

calorMATIC 630: Kadar sta v kaskado vklopljena več kot dva grelnika, je za vsak grelnik potreben en spojnik, ki tvori povezavo med e-vodilom (eBUS) in grelnikom (Western-vtičnica X30). Na regulator lahko priklopite do šest naprav VR 32.

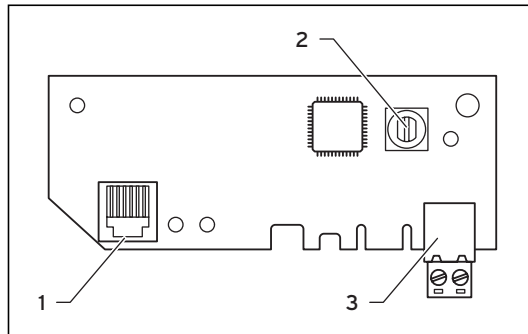
auroMATIC 620: Kadar je v kaskado vklopljenih dva do šest grelnikov, je za vsak

grelnik potreben en spojnik VR 32, ki tvori povezavo med e-vodilom (eBUS) in grelnikom (Western-vtičnica X30). Na regulator lahko priklopite do osem spojnikov VR 32. Spojnik VR 32 se vgradi neposredno v stikalno letev grelnika. Z regulatorjem komunicira preko e-vodila (eBUS). Na VR 32 mora biti s pomočjo vrtilnega stikala nastavljen enoznačni naslov vodila. Vse druge nastavitve opravite na centralni krmilni napravi.

## 2.4 Obseg dobave in oprema

- Preverite obseg dobave spojnika.
- 1 Ploščica tiskanega vezja spojnika VR 32
- 1 Priključna sponka za napeljavo e-vodila (eBUS)
- 2 Priključni kabel za grelnik (RJ9 - RJ9)
- 1 Sponka (klip sistem) za vgradnjo

## 2.5 Priklučki in funkcijski elementi



SI. 2.1 Priklučki

### Legenda:

- 1 Vtičnica za priključitev na grelnik
- 2 Stikalo naslova
- 3 Priključna sponka vodila

### 3 Varnostna opozorila/predpisi

Spojnik mora montirati pooblaščen strokovno podjetje, ki je tudi odgovorno za upoštevanje obstoječih norm in predpisov. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

#### 3.1 Varnostna opozorila



##### **Nevarnost!**

**Življenska nevarnost zaradi električnega udara na priključkih pod napetostjo!**

**Pred deli na napravi izklopite dovod toka in zavarujte pred ponovnim vklopom.**

**Samo aktivacija omrežnega stikala na krmilni napravi ne zadošča za odklop napetosti na vseh sponkah sistema.**

#### 3.2 Predpisi

Za ožičenje uporabite običajna vodila. Vodilo ne sme imeti minimalni prečni prerez manjši od  $0,75 \text{ mm}^2$  in ne sme preseči dolžine 300 m.

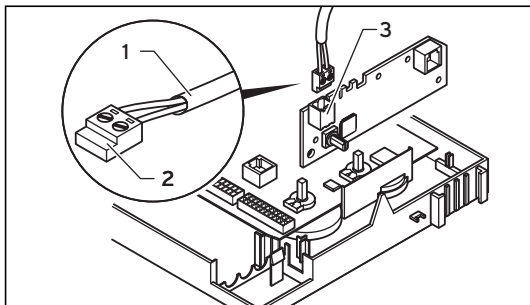
Priključna napeljava z napetostjo 230 V in tipalo- oz. podatkovno vodilo morata biti pri dolžini 10 m in več napeljana ločeno.



## 4 Montaža

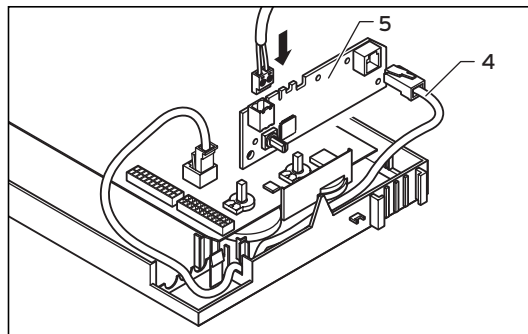
### 4.1 Montaža spojnika

- Odprite stikalno omarico grelnika v skladu z navodili za namestitev grelnika.



Sl. 4.1 Priklp vodila na priključno sponko v grelniku

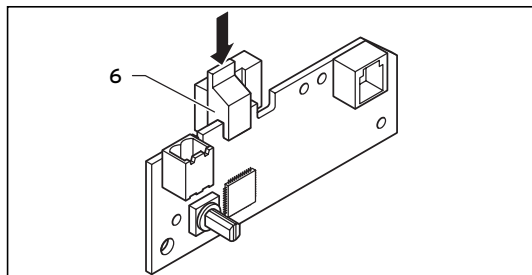
- Vodilo (1) priklopite na priloženo priključno sponko (2).
- Vtaknite priključno sponko (2) vodila v vtičnico (3) na ploščici spojnika.
- Nastavite naslov vodila, kot je opisano v razdelku 5.2.



Sl. 4.2 Vgradnja ploščice tiskanega vezja spojnika

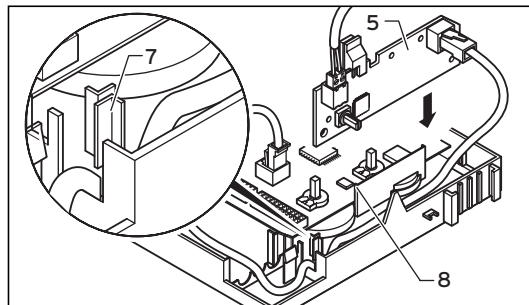
- Povežite spojnik in grelnik s priloženim kablom (4). Vtičnica na grelniku je označena z X30.
- Vgradite ploščico tiskanega vezja spojnika (5) v stikalno omarico.

## 4 Montaža



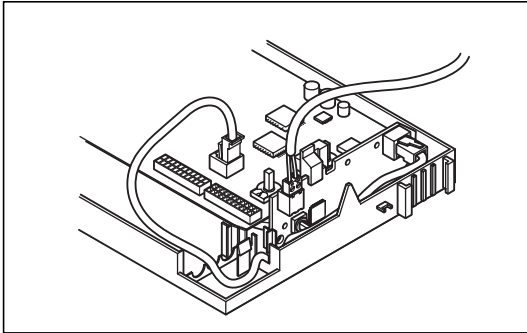
**Sl. 4.3 Pritrdite sponko (klip sistem) na ploščico spojnika**

- Potisnite pritrdilno sponko (6) v režo na ploščici tiskanega vezja spojnika.



**Sl. 4.4 Vgradnja ploščice tiskanega vezja spojnika**

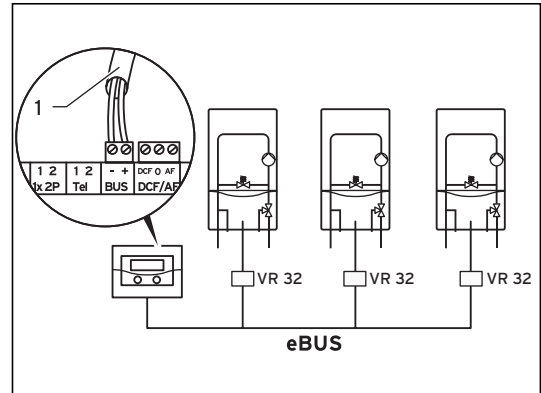
- Potisnite ploščico tiskanega vezja spojnika (5) v vodilo (7) pod stikalno omarico in pri tem pazite, da pritrdilna sponka (klip sistem) naseda v režo (8) predelne stene.



SI. 4.5 Vgrajena ploščica tiskanega vezja spojnika

## 5 Električna napeljava

### 5.1 Priklop spojnika (kaskada)



SI. 5.1 Priklop spojnika (kaskada)

- Priklopite vodilo (1) na modularni regulator (oznaka sponke: BUS).

## 5 Električna napeljava

- Samo v kombinaciji z opremo vrnetDIALOG: Priklopite spojnik na vodilo opreme vrnetDIALOG.



### Nasvet!

**E-vodilo (eBUS) se lahko razpelje na katerokoli mesto v sistemu.**

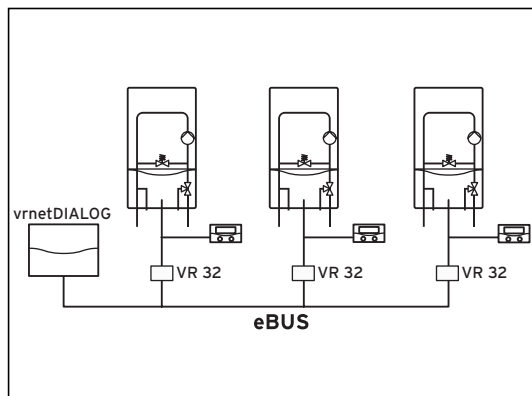
- Povežite vodilo regulatorja s priključkom e-vodila (eBUS) grelnika.
- Povežite vodilo spojnika z vodilom opreme vrnetDIALOG.



### Nasvet!

**Na e-vodilo (eBUS) med opremo vrnetDIALOG in VR 32 ne sme biti priključljena nobena druga naprava!**

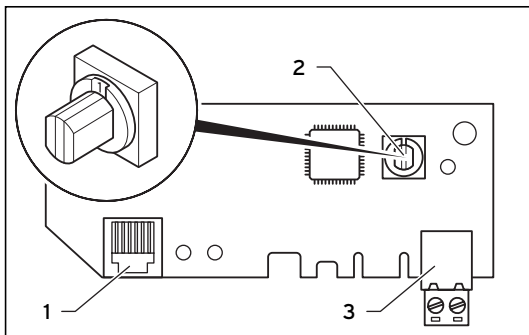
## 5.2 Priklop spojnika (1..16 napeljava)



Sl. 5.2 Priklop spojnika (1..16 napeljava)

## 5.3 Nastavitev naslova vodila

Komunikacija znotraj sistema poteka preko e-vodila (eBUS). Da lahko komunikacija med vsemi komponentami nemoteno poteka, morate vsakemu posameznemu spojniku pripisati enoznačni naslov.



**Sl. 5.3 Nastavitev naslova vodila**

**Legenda:**

- 1 Vtičnica za priključitev na grelnik
- 2 Stikalo naslova
- 3 Priključna sponka vodila

- Nastavite stikalo naslova (2) priklopljenih spojnikov na različne naslove z naraščajočim številom - prva naprava na 1, druga na 2.

Nastavljeni naslov se pri opremi vrnetDIALOG pojavi na internetu ali pri regulatorjih calorMATIC 630 / auroMATIC 620 daje položaj znotraj kaskadne regulacije (naprava 1, naprava 2, ...).

V kombinaciji s kaskadno regulacijo se veljavno območje nastavitve naslovov skrči na naslove od 1 do 8. Pri opremi vrnetDIALOG (brez kaskadnega regulatorja) je veljavno celotno nastavitveno območje (1 do 16), pri čemer 0 na stikalu naslova predstavlja položaj 16.

### **6 Recikliranje in odlaganje**

Tako Vaillant spojnik kot tudi ustrezna transportna embalaža sta izdelana pretežno iz materialov, primernih za recikliranje.

#### **Naprava**

Vaillant spojnik ne sodi med gospodinjske odpadke. Zato poskrbite, da bo stara naprava odstranjena v skladu s predpisi.

#### **Embalaža**

Poskrbite, da bo embalaža odstranjena v skladu s predpisi.

**Для специалиста**

Руководство по установке

Модулирующее устройство сопряжения с шиной

## Оглавление

<b>1</b>	<b>Указания по документации</b> .....	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>Электроустановка</b> .....	<b>9</b>
1.1	Хранение документации .....	3	5.1	Подключение устройства сопряжения с шиной (каскад) .....	9
1.2	Используемые символы .....	4	5.2	Подключение устройства сопряжения с шиной (установка 1..16) .....	10
<b>2</b>	<b>Описание аппарата</b> .....	<b>4</b>	5.3	Настройка адреса шины .....	10
2.1	Использование по назначению .....	4	<b>6</b>	<b>Вторичное использование и утилизация</b> .....	<b>11</b>
2.2	Маркировка CE .....	4			
2.3	Применение .....	4			
2.4	Объем поставки и принадлежности .....	5			
2.5	Разъемы и функциональные элементы .....	5			
<b>3</b>	<b>Указания по технике безопасности/Предписания</b> .....	<b>6</b>			
3.1	Указания по технике безопасности .....	6			
3.2	Предписания .....	6			
<b>4</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>7</b>			
4.1	Монтаж устройства сопряжения с шиной .....	7			



## 1 Указания по документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации. В сочетании с данным руководством по установке действительна и другая документация. **За повреждения, вызванные несоблюдением данных руководств, мы не несем никакой ответственности.**



### Внимание!

Прежде всего соблюдайте главу 5 „Электроустановка“, чтобы избежать повреждений все устройств, подключенных к шине.

Монтаж, электросоединение и первый ввод в эксплуатацию должны выполняться только аккредитованным специализированным предприятием.

### Дополнительная действующая документация Для стороны, эксплуатирующей установку:

При эксплуатации установки необходимо соблюдать соответствующие руководства по эксплуатации различных компонентов.

### Для специалиста:

При монтаже и вводе в эксплуатацию следует соблюдать соответствующие руководства по монтажу различных компонентов установки.



### Внимание!

В особенности соблюдайте руководство по установке отопительного аппарата и модульного шинного регулятора.

### 1.1 Хранение документации

Передайте данное руководство по установке эксплуатирующей стороне. Эта сторона берет на себя обязательства по хранению руководства, чтобы в случае необходимости оно находилось под рукой.

## 1 Указания по документации

### 2 Описание аппарата

#### 1.2 Используемые символы

При монтаже аппарата соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по установке!



**Опасно!**

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!

---



**Внимание!**

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!

---



**Указание!**

Полезная информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия

## 2 Описание аппарата

#### 2.1 Использование по назначению

Устройство сопряжения с шиной VR 32 позволяет соединять с шиной eBUS до 16 отопительных

аппаратов eBUS. Посредством адресного выключателя каждому аппарату можно присвоить собственный адрес. Любое использование, выходящее за рамки указанного, запрещено, поскольку считается использованием не по назначению.

#### 2.2 Маркировка CE

Моделирующее устройство сопряжения с шиной VR 32 с учетом соответствующих предписаний по установке удовлетворяет требованиям важных директив и стандартов.

#### 2.3 Применение

Вы можете использовать модулирующее устройство сопряжения с шиной VR 32 для расширения системы регуляторов auroMATIC 620 либо calorMATIC 630. VR 32 позволяет осуществлять связь между центральным регулирующим прибором и разъемом eBUS отопительного аппарата Vaillant. В отопительных аппаратах с разъемом eBUS Вы можете использовать устройство сопряжения с шиной VR 32 также и в сочетании с vnetDIALOG для осуществления контроля и дистанционного параметрирования.

VR 32 состоит из платы с соединительной клеммой и соединительным кабелем.

calorMATIC 630: При подключении в каскад более двух отопительных аппаратов для каждого из них необходимо устройство сопряжения с шиной, которое устанавливает связь между eBUS и отопительным аппаратом (втулка Western X30).

Вы можете подключить к регулятору до шести VR 32. autoMATIC 620: При подключении в каскад от двух до шести отопительных аппаратов для каждого из них необходимо устройство сопряжения с шиной VR 32, которое устанавливает связь между eBUS и отопительным аппаратом (втулка Western X30). Вы можете подключить к регулятору до восьми устройств сопряжения с шиной VR 32. Устройство сопряжения с шиной VR 32 монтируется непосредственно в распределительную панель отопительного аппарата. Оно соединяется с регулятором посредством eBUS. Посредством поворотного выключателя на VR 32 необходимо настроить однозначный адрес шины.

Все дополнительные настройки выполняются на центральном регулирующем приборе.

## 2.4 Объем поставки и принадлежности

- Проверьте объем поставки устройства сопряжения с шиной.
  - 1 плата устройства сопряжения с шиной VR 32
  - 1 соединительная клемма для провода eBUS
  - 2 соединительный кабель для отопительного аппарата (RJ9 - RJ9)
  - 1 встроенный зажим

## 2.5 Разъемы и функциональные элементы

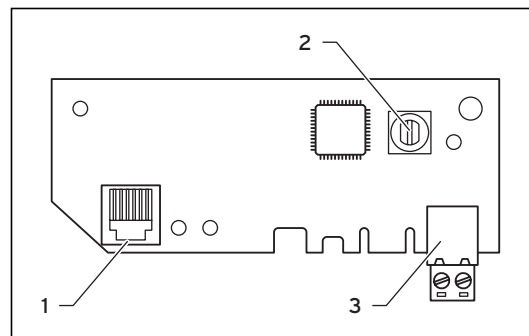


Рис. 2.1 Разъемы

## 2 Описание аппарата

## 3 Указания по технике безопасности/Предписания

### Пояснение:

- 1 Гнездо для подключения к отопительному аппарату
- 2 Адресный выключатель
- 3 Соединительная клемма шинного провода

## 3 Указания по технике безопасности/Предписания

Монтаж устройства сопряжения с шиной должен выполняться аккредитованным специализированным предприятием, которое несет ответственность за соблюдение существующих стандартов и предписаний. За повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства, мы не несем никакой ответственности.

### 3.1 Указания по технике безопасности

---



#### Опасно!

Опасность для жизни в связи с ударом током на токоведущих подключениях! Перед началом работ на аппарате выключите подачу электропитания и предохраните от повторного включения. Нажатия на сетевые выключатели регулирующих приборов не достаточно, чтобы обесточит все клеммы системы.

### 3.2 Предписания

Для электромонтажа использовать стандартные провода. Шинный провод должен иметь минимальное поперечное сечение  $0,75 \text{ мм}^2$ , не быть длиннее или короче максимальной длины 300 м.

Соединительные провода 230 В и провода датчиков либо шины, начиная с длины 10 м, должны прокладываться отдельно.

## 4 Монтаж

### 4.1 Монтаж устройства сопряжения с шиной

- Откройте распределительную коробку отопительного аппарата согласно руководству по установке отопительного аппарата.

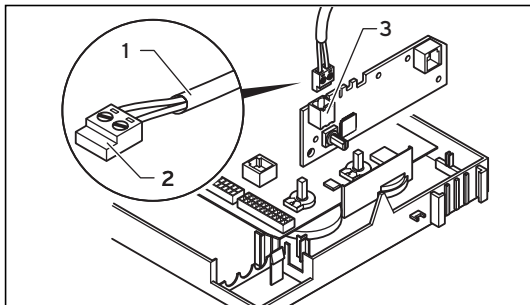


Рис. 4.1 Подключение шинного провода к соединительной клемме в отопительном аппарате

- Подключите шинный провод (1) к прилегающей соединительной клемме (2).
- Вставьте соединительную клемму (2) шинного провода в гнездо (3) на плате устройства сопряжения с шиной.

- Настройте адрес шины так, как это описано в разделе 5.2.

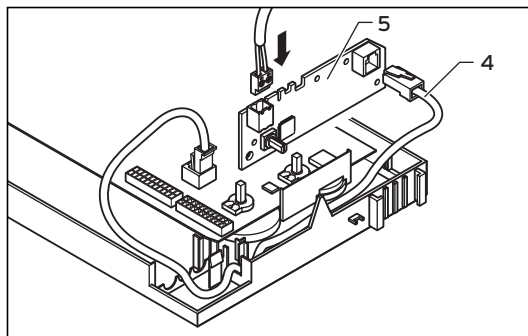


Рис. 4.2 Установка платы устройства сопряжения с шиной

- Соедините устройство сопряжения с шиной и отопительный аппарат посредством прилагающегося кабеля (4). Втулка на отопительном аппарате отмечена X30.
- Установите плату устройства сопряжения с шиной (5) в распределительную коробку.

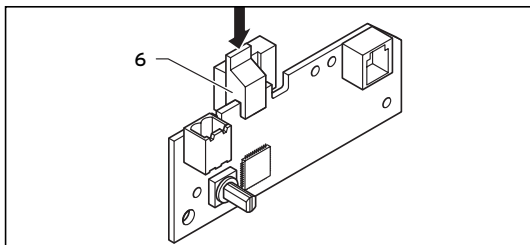


Рис. 4.3 Крепление зажима на плате устройства сопряжения с шиной

- Для этого надвиньте крепежный зажим (6) на прорезь в плате устройства сопряжения с шиной.

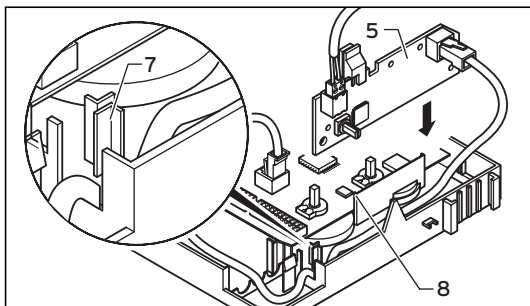


Рис. 4.4 Установка платы устройства сопряжения с шиной

- Поместите плату устройства сопряжения с шиной (5) в направляющую (7) под распределительной коробкой и следите за тем, чтобы крепежный зажим попал в прорезь (8) перегородки в распределительной коробке.

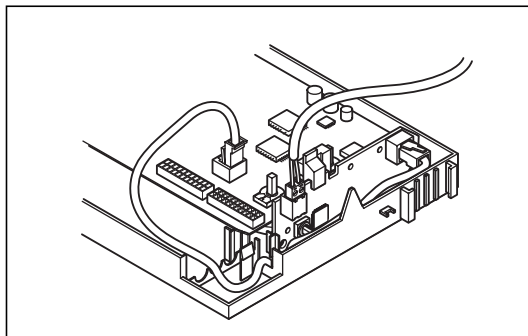


Рис. 4.5 Плата устройства сопряжения с шиной установлена

## 5 Электроустановка

### 5.1 Подключение устройства сопряжения с шиной (каскад)

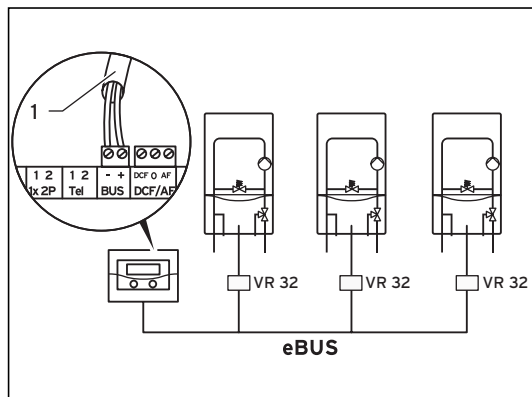


Рис. 5.1 Подключение устройства сопряжения с шиной (каскад)

- Подключите шинный провод (1) в модульном шинном регуляторе (обозначение клеммы: BUS).

- Только в сочетании с vnetDIALOG:  
Подключите устройство сопряжения с шиной к шинному проводу в vnetDIALOG.



#### Указание!

eBUS может иметь разветвления в любой точке системы.

### 5.2 Подключение устройства сопряжения с шиной (установка 1..16)

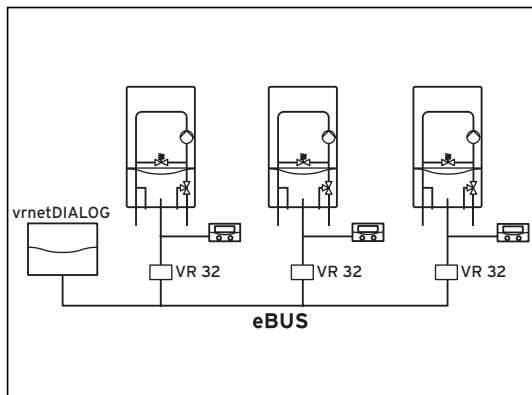



Рис. 5.2 Подключение устройства сопряжения с шиной (установка 1..16)

- Соедините шинный провод регулятора с разъемом eBUS отопительного аппарата.
- Соедините шинный провод устройства сопряжения с шиной с шинным проводом в vnetDIALOG.

 **Указание!**  
К eBUS между vnetDIALOG и VR 32 больше нельзя подключать дополнительные устройства!

### 5.3 Настройка адреса шины

Связь внутри системы осуществляется посредством eBUS. Для обеспечения безупречности связи между всеми компонентами каждому устройству сопряжения с шиной необходимо присвоить однозначный адрес.

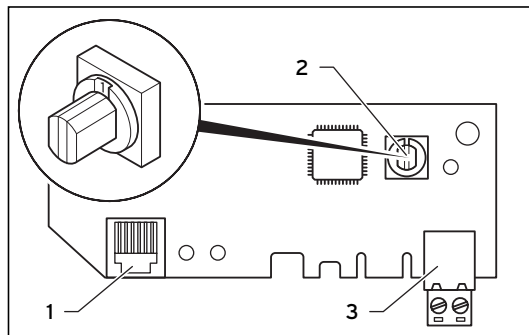


Рис. 5.3 Настройка адреса шины



**Пояснение:**

- 1 Гнездо для подключения к отопительному аппарату
- 2 Адресный выключатель
- 3 Соединительная клемма шинного провода

- Настройте адресный выключатель (2) подключенного устройства сопряжения с шиной на различные адреса с номером по порядку - первый аппарат 1, второй - 2.

Настроенный адрес в vnetDIALOG снова находится в интернете или в calorMATIC 630 / autoMATIC 620 указывает позицию в каскадном регулировании (аппарат 1, аппарат 2, ...). В сочетании с каскадным регулированием действительный диапазон настройки ограничен адресами 1 - 8. При использовании vnetDIALOG (без каскадных регуляторов) действует весь диапазон настройки (1 - 16), при чем 0 на адресном выключателе отображает позицию 16.

## 6 Вторичное использование и утилизация

Как устройство сопряжения с шиной Vaillant, так и его транспортировочная упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть вторичной переработке.

### Устройство

Устройство сопряжения с шиной Vaillant не относится к бытовому мусору. Проследите за тем, чтобы старое устройство было подвергнуто надлежащей утилизации.

### Упаковка

Проследите за тем, чтобы упаковка была подвергнута надлежащей утилизации.





### **Бюро Vaillant в Москве**

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

### **Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге**

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 101 45 44

### **Бюро Vaillant в Киеве**

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

### **Для республики Беларусь**

Vaillant GmbH ■ Berghauser Strasse 40 ■ D-42850 Remscheid

Telefon: +49 21 91 / 18 25 65 ■ Telefax: +49 21 91 / 18 30 90

www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

### **Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija

Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelek 00386 1 280 93 45

Fax 00386 1 280 93 44 ■ info@vaillant.si ■ www.vaillant.si